

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبان
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادب

۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولتور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مراکزى شمديك باب هالى
جاده سنده عطار پورغاکی افنديك
دکاتیدر .

لسان حجر شری تدویر ایدن الفاظ
قصره بو کی معانی علویه فی احاطه دن
عاجز در .

✽

محترمانه آدیلرمله بر آزدها ایلر -
یله یه رک دق باب ایتدیکم زمان ساعت
بش یجی ارانه ایدیورودی . قانی آجیلدی
وقت بی استقبال ایچون حاضرلش اولان
او تونمال ملاحظت آباقرینه قابانه رقی
دموع مسرتله ترطیب ایتک املنده
بولندهده او موزلر مه تماش ایدن بردست
ترمین بوتشتمه مانع اوله رقی بی بر بهار
دائیمیک انعطافکاه فیوضاتی اولان خجله
لطافت پرورانه سینه قدر کورتوردی .
ایشته اوراده و او اتناده یکدیگریمزه قارشی
قبیلریمزه . روحلریمزه بسله یکمز
محبتلری اعلان ایتدک . او وقتدنبری
کندیسی شدید فقط صافیانه بر محبتله
بلا اختیار سو مکدهیم .

سومک ، سومک ! بونلر مقتضای
قانون طبیعت دکلیدر ؟ باخصوص عشق
و محبت دنیسلان او شراره تحملکدازک
بزم کی کجبار اوزرنده دها زیاده اجرای
تأثیر ایتدیکنی کیم انکاره قیام ایدم بیلیر ؟
فقط بن بو او غورده استقبالی ، هر شبمی
محو ایتدم . بونلر نظر مرده هیچدر .
بنم بوندن بویه هر درلو استقبال ، هر درلو
سعادتلم او برسنیده جان ایلر برلکده
کچن کونلرک یاد مکررندن والی الابد لوح
دلده منقوش قالان او خاطرات مقدسندن
بشقه هیچ برشی اوله میه جقدر و اولسنی ده
ارزو ایتیم

رفیق حکایه سنی بوراده اگاه ،
ایتمشیدی . بن بو سر انجام سفیلانه
دیگله دم هر بر جمله سی زهرلی اوق کی
روحه تأثیر ایتدی ، نه بولده اداره کلام
ایده بیله جکمی اگاهلایمدم . چونکه او
بوکون رهگذار تحصیلده کچن یکریمی
سنه لک مدت حیاتیه سنی حقیله ماهیتی
اگاهلایمیه رقی آلاش نظر فریبانه سینه
قاییلدی بر زبیلر او غورنده ها ایتشیدی .
بر معیشت متوسطه ایچریسنده یاشایان
یچاره پدرینک محضا مکتبه کیرمسی
وحیات آتیه تحصیلیه سنی تأمین ایچون
کوچ حال ایلر عائله سنک بر طاقم مصارفندن
آزیریه رقی یدینه تسلیم ایتدیکی مبالغی اون
بش کون طرفنده محو ایتدکدن ماعدا
هیچ بر مکتبه کیرم مامش و حتی او بولده
بر تشبده بولمقی بیله خاطرینه کله مشدی .

فقط کندیسه ضرور بخش ایدرک
عالم رهاهنده بویان ایدن او معزز پاره لر

صوبی چکدکدن صکره هر درلو محرومیتله
برابر طالذینی رؤیای عشق و سودادن
دخی ناچار او یانه رقی مملکتسه عودت
ایتمکدن بشقه بر چاره قلمامشیدی .

ایشته ، مدهش برسله مصیبت التند
اولانجه حقیقت و فضائل انسانیه سنی پامال
و بزم مرده ایتدکدن صکره سعادت مستقبله .
سنی بر خولیای بی اساس ایچنده کورمک
وانکله امرار حیات و تسلی خاطر ایتک
ایسته بن بوسفا هترده به قارشی سکوتدن
بشقه بر جواب بوله میوردم .

یالکز لسان ایلر سولنمسه لزوم
کورمدیکم حقایق احوالی ، نتیجه حیاتی
کندیسه کوزلریله کوسترمک ارزو
ایتمکدن بو آقشام سزکله برابر کزیمک
ایترم ، موافقت ایدر میسکز ؟ دیدم
- اوت ، دیدی .

✽

آقشام ساعت اوچ بیجه کلشیدی .
استانبوله ایلک کلدیکم صرملرده نصله
بر واسطه ایلر یالکز بر دفعه کیدرک
استکرام ایتش اولدیقم قافه شاستان لردن
برینه رفیقلمه برابر ایکنجی دفعه اوله رقی
کیریوردم . بر عالم که دکه کیتسون !
سودیکم بروسلی بروسلی ! .
کلیم هر صالی هر صالی ! .

اینجه ، قالین هب بر آغیزدن چیقان
بوسس کاتک روح پرور نفحات جاذبه داریلر
امتراج ایدرک بر آهنگ لطیف حصوله
کتیریوردی ، شوخ مشرب بر قاج قیز
موسیقی ایلر هم آهنگ اوله رقی یوکسه لن
بو صدای سامعه نوازک حیات بشریه
اوزرنده حصوله کتیردیکی تأثیرات لطیفه
کویا ایضاح ایدیورم شجه سینه رقص
ایدیورلر ، او جوشیورلردی .

بر قاج قیز دهه کاه معنیدار ، کاه
متبسمانه ، کاه شوخانه ، کاه معصومانه (۱)
باقیشلریله اوتنده بریده خرامان اولیورلر ،
بر نظر التفات ویا بر یودوم مشروباته
مظهر اولقی ایچون اطوار مقلانلرنده
بیک درلو تبدلات و تحولات عجیبه اظهار
ایلیورلردی .

رفیق ایلک دفعه اوله رقی انظار حیرتی
اوکنده آجیلان بوناظر اوکنده متحیرانه
تماشادن کندیسی آله میور وهله او
صدای معهودی ایشندکجه بوسبتون
شاشیریوردی .

آرمدن یارم ساعت کجنامشیدی که
بقعه رفیقلمک وجهنده بر تفریگی حاصل
اولدی ، رنگی کول کسبلرک اوتوردی

صندالیه نیک اوزرندن همان یره سر -
یلویوردی . بونک اسبابی اوزون اوزا -
دی به آرمه حاجت یوفدی ، چونکه :
یچاره نیک عصمت و عفتنه صوک درجده
قانع اوله رقی کال صافیتله سودیکی و هر
شیئی او غورنده هدر ایتدکدن صکره
بوندن بویلهده قلبدن بر دقیقه دور قالمق
احتمالی اولمایان محبت علویه سنک یادیلر
تمدید حیات ایتک ایسته دیکی « برستیده
حیات » ی عمله اولدینی قیافتدن اکلا -
شیلان قیریبقلی سرخوش بر خریفک
یانشده متعدد شاقلا بانقلر یابه رقی
غایت مناسبتیز بر صورتده قونیاق
چکیوردی . . .

✽

ایرتسی کون مملکتسه عودت ایتک
اوزره کندیسی اسکله به قدر کورتوردیکم
وقت هیچ برشی سولیمبور ، وبتون
اعصابه حتی ذرات وجودیه سینه وارنجیه
قدر تأثیر عظیم حصوله کتورهن بر مأیوسیت
مطلقه نیک مقنوریت بی تابانه سیله عمیق
و محزون تفکرات الیه ایچنده سکوت
ایدیوردی . آریله جغمز وقت سرشک
خسارانه اوکنه بر برده کیشف جکیلش
اولان کوزلری کوسترمه مک ایچون باشی
ا کدرک الیه صیقوب بر صنداله کیدی .
او صنداله کیروبده واپوره طوغری
کیدیسورکن سواحلی اوقشایان طالع -
جقلرک صباخ روحه عکس ایدن صدای
خفینی بر نوحه غم اکین کچی بکا کویا
شو نغمه لری فیصیلدا یوردی :

سودیکم بروسلی بروسلی ! .
کلیم هر صالی هر صالی ! .

(ختام)

کرم سونلی : محمد حمدی

مستوفی

اوزاق مسافه دن فوتوغرافی المق

ایتالیا استحکام ضابطانندن بریسی
اخیراً بر کشف مهمه موفق اولمشدر .
مومی الیهک ایجاد ایتدیکی بر فوتوغرافی
آلی اون بش کیلومتر مسافه ده بولنان
مواقع و اشیانکده مکملآ رسملرینی
جیقار مقدمه ایتش .

ایتالیایحریه نظارتی طرفندن و بریلن
امر مخصوص اوزرینه اجرا قلنان تجر .
بهر نتایج حسنه فوق العاده حاصل
ایلمشدر .

اختراع جدید باخصوص عسکرلکده

بک زیاده تأمین استفاده ایده جک ، دشمن
استحکاماتنک اوزاقدن فوتوغرافیلرینی
آلمه بی تأمین ایلر جکدر .

✽

هیئت شناس قادیلر

(آهرو قلوب) نامنده بر بالون ایلر
کچن مایس افرنجینک یکریمی اوچنچی
کونی وقوع بولان کسوف کالی بی مشاهده
ایتمک اوزره پارسدن بر هوا اولمش اولان
مادموازل (کولومبکه) (سان فرانسیسکو)
شهرنده تولد ایتش ، پارسده تحصیل
باشلایه رقی درجه درجه علوم و فنوندن
وریاضیاتدن مأذون اولمشدر .

مومی الیها بر جوق اجنبی لسانلرینه
واقف اولدینندن ۱۸۸۷ سنه سنده

انعقاد ایتش اولان هیئت قونفره سی اجنبی
لسانلریله محرر اوله رقی کلن اوراقک
ترجمه سنی مومی الیها به حواله ایلمشیدی .
مومی الیها هیئت و ریاضیاتدن ۱۸۹۳
سنه سنده مأذون اولمشدر . (زخل سیاره -
سنک قوشاقرینه دائر تدقیقات) عنوا -
نیله یازلدینی اثری فوق العاده جالب نظر
دقت اولمشیدی .

مادموازل کولر بکه الیوم پارس
رصدخانه سنده فوتوغرافیلر شعبه سی
مدیرمه سی اولدینی کچی شهابلر متعلق
رصداتی ده اجرایه مأموردر .

کندیسنک مادام شوت ، مادام مارکیت
مادام دوفن مادام لامیدون و مادام
قونییل نامنده بش معاونه سی دهه
واردر .

✽

بالون مراقبسی برقادین

فرانسه اسبیلزادکانندن مادام لادوش
(دوزس) صورت مخصوصه ده انشا
ایتدیرمش اولدینی بیک مترو مکعبنده
بر بالون ایلر مایس افرنجینک یکریمی طقوزنجی
کونی پارسدن بر هوا اولمشدر .

(رهو) یعنی خیال ، نامیه توسیم
اولسان بو بالونده مومی الیها مادامدن
بشقه بارون لانتس دورف ، قونت قونتاده
مشهور بالونچی موسبو موریس ماله دخی
موجود بولمشدر .

بالون آقشامک ساعت دردینی الی
دقیقه کچرک بر هوا اولوب اولدنجشدنلی
بولسان روزکارک سوقله اوچ ساعت
ظرفنده مونشارکیس قصبه سینه واصل
اولمش و مادام لادوشش شو برنجی سیاحت
هوانیه سندن فوق العاده ممنون اولدینی
حاله اوراده آشانی به ایتشدر .

ترجمان حقیقت مطبعه سنده طبع اولمشدر .

صاحب امتیاز : محمد اکرم